



当代学术棱镜译丛·国外马克思主义与后马克思主义思潮系列
丛书主编 张一兵 副主编 周宪 周晓虹

Neil Harding
Leninism

列宁主义

[英] 尼尔·哈丁 著 张传平 译



南京大学出版社



当代学术棱镜译丛·国外马克思主义与后马克思主义思潮系列

丛书主编 张一兵 副主编 周宪 周晓虹

列宁主义

[英] 尼尔·哈丁 著 张传平 译

图书在版编目(CIP)数据

列宁主义 / (英) 哈丁著; 张传平译. — 南京:
南京大学出版社, 2014. 8
(当代学术棱镜译丛 / 张一兵主编)
书名原文: Leninism
ISBN 978-7-305-13077-9

I. ①列… II. ①哈… ②张… III. ①列宁主义—研
究 IV. ①A82

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 072088 号

First published in English by Palgrave Macmillan, a division of Macmillan Publishers Limited under the title Leninism by Neil Harding. This edition has been translated and published under license from Palgrave Macmillan.

The author has asserted his right to be identified as the author of this work.

Simplified Chinese edition copyright © 2014 by NJUP

All rights reserved

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10-2009-177 号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093

出 版 人 金鑫荣

丛 书 名 当代学术棱镜译丛

书 名 列宁主义

著 者 [英]尼尔·哈丁

译 者 张传平

责任编辑 李乾坤 张 静

照 排 南京南琳图文制作有限公司

印 刷 南京爱德印刷有限公司

开 本 635×965 1/16 印张 25 字数 350 千

版 次 2014 年 8 月第 1 版 2014 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-13077-9

定 价 48.00 元

网址: <http://www.njupco.com>

官方微博: <http://weibo.com/njupco>

官方微信号: njupress

销售咨询热线: (025) 83594756

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购
图书销售部门联系调换

Neil Harding

Leninism

《当代学术棱镜译丛》总序

自晚清曾文正创制造局，开译介西学著作风气以来，西学翻译蔚为大观。百多年前，梁启超奋力呼吁：“国家欲自强，以多译西书为本；学子欲自立，以多读西书为功。”时至今日，此种激进吁求已不再迫切，但他所言西学著述“今之所译，直九牛之一毛耳”，却仍是事实。世纪之交，面对现代化的宏业，有选择地译介国外学术著作，更是学界和出版界不可推诿的任务。基于这一认识，我们隆重推出《当代学术棱镜译丛》，在林林总总的国外学术书中遴选有价值篇什翻译出版。

王国维直言：“中西二学，盛则俱盛，衰则俱衰，风气既开，互相推助。”所言极是！今日之中国已迥异于一个世纪以前，文化间交往日趋频繁，“风气既开”无须赘言，中外学术“互相推助”更是不争的事实。当今世界，知识更新愈加迅猛，文化交往愈加深广。全球化和本土化两极互动，构成了这个时代的文化动脉。一方面，经济的全球化加速了文化上的交往互动；另一方面，文化的民族自觉日益高涨。于是，学术的本土化迫在眉睫。虽说“学问之事，本无中西”（王国维语），但“我们”与“他者”的身份及其知识政治却不容回避。但学术的本土化绝非闭关自守，不但知己，亦要知彼。这套丛书的立意正在这里。

“棱镜”本是物理学上的术语，意指复合光透过“棱镜”便分解成光谱。丛书所以取名《当代学术棱镜译丛》，意在透过所选篇什，折射出国外知识界的历史面貌和当代进展，并反映出选编者的理解和匠心，进而实现“他山之石，可以攻玉”的目标。

本丛书所选书目大抵有两个中心：其一，选目集中在国外学术界新近的发展，尽力揭橥域外学术 20 世纪 90 年代以来的最新趋向和热点问题；其二，不忘拾遗补缺，将一些重要的尚未译成中文的国外学术著述囊括其内。

众人拾柴火焰高。译介学术是一项崇高而又艰苦的事业，我们真诚地希望更多有识之士参与这项事业，使之为中国的现代化和学术本土化作出贡献。

丛书编委会
2000 年秋于南京大学

献给

亚历山大·麦克劳德(Alexander Macleod)

加雷恩·维德翁(Gareth Videon)

马库斯·丹尼尔(Marcus Daniel)

本杰明·劳埃德(Benjamin Lloyd)

昆廷·托马斯(Quentin Thomas)

五位最好的朋友

致 谢

在实际操作中,我要感谢菲莉丝·罗伯茨(Phyllis Roberts),她以崇高的敬业精神悉心处理我的原始手稿(即手写稿)。而在思想上,我还要感谢已故的老师、同事和朋友约翰·科尔温·里斯(John Collwyn Rees),他教会我如何阅读文本并且在多年以前曾提议合作写一本论述列宁主义的著作。

尼尔·哈丁

目 录

1 / 致 谢
1 / 导 言
15 / 第一章 列宁主义之前的列宁
41 / 第二章 1905 年革命
57 / 第三章 社会民主党的瓦解和列宁主义的产生
89 / 第四章 俄国革命
127 / 第五章 帝国主义与资本主义的垂死挣扎
157 / 第六章 政治与国家
189 / 第七章 政党, 阶级和意识
219 / 第八章 民族主义和国际主义
243 / 第九章 确定性哲学: 辩证唯物主义
271 / 第十章 列宁主义和斯大林主义
295 / 第十一章 结 论
313 / 附录 1 1870—1924 年的重大事件和列宁主要著作年表
335 / 附录 2 《列宁全集》导读
357 / 附录 3 按主题排列的列宁主要著作
359 / 索 引
369 / 延伸阅读
375 / 译后记

导 言

1917年10月,在列宁的领导下,布尔什维克党(the Bolshevik Party)成功地发动了一场革命,这场革命改变了二十世纪的政治进程。人们通常承认,没有列宁,没有列宁思想在俄国社会重要的战略部门中的贯彻,首先是俄国政治,然后是世界政治的这种极端分化,是不会出现。直到那时,在俄国的社会主义团体的斗争之外,以及在欧洲反对第一次世界大战的无关紧要的团体之外,列宁主义作为一种思想体系,作为一种意识形态或世界观,实际上并不为人所知。毫无疑问,如果没有俄国的成功,列宁主义就会毫无疑问地汇集到那些令人难以相信的社会主义宏大剧本之中去,在这个剧本中,其主要人物早已无可奈何地湮没无闻。大约六个月前,对于很多人(甚至在政治立场上接近于列宁)来说,列宁的命运也不过如此。列宁的思想即使对于俄国和欧洲极端的左派社会主义者来说也是一种极端,其财政和组织资源也无足轻重。他几乎不能展示一个天生的领导者所具有的雄辩威力和传统的超凡魅力。这个健壮矮小、沉默寡言穿着破旧大衣,在孤独的流放期间,在瑞士公共图书馆度过了战争的岁月的人,几乎不被看作是适合在世界上最大的帝国领导一场革命,更谈不上会威胁到已经确立的世界秩序的基础。

随着1917年10月的布尔什维克革命,列宁主义突然登上国际舞

台,从那时起直到 20 世纪 80 年代末 90 年代初东欧和俄国共产主义政权的垮台,列宁主义成为全球资本主义和形形色色资产阶级意识形态最为全面的替代物。自始至终,列宁主义是一种意识形态,它基于这样一种观点之上,即整个历史时代,生活方式和文明伴随着第一次世界大战而失去其存在的历史权利。它的时代已经结束。它以人类历史上前所未有的规模把死亡带给世界。这种文明和时代正在佛兰德斯(Flanders)的腥风血雨中垂死挣扎。在列宁看来,资本主义早已失去了竞争性和进步性,它已变为垄断的和军事化的,对内进行压迫,对外进行专制。因此,由列宁发动的布尔什维克革命不是一场旨在扫除专制制度和封建地主残余的反对俄国沙皇的革命。它不能被看作是一场追赶欧洲的狭隘的余兴表演,而应当被看作是一场反对资产阶级,反对资本主义,开创一个新时代的革命;应当被看作旨在最终消灭剥削、不平等和战争的人类历史的一个新纪元。它向资产阶级世界的价值、制度和实践宣战。当它谈到战争时,它意味着战争——革命和内战是为了创建一个全新的世界秩序和价值体系而改造人的唯一方法。列宁主义是一种具有战斗精神的分离主义的思想体系,它确立了我们这个世纪国际政治中显著特征,即意识形态的两极世界(the bipolar world)中的一极。

列宁主义也是执政的共产主义的理论,这种共产主义的政策和行动总是参考经典文本、组织的实践和战略的指令来证明其正当性。它许诺要创造一个完全崭新的物质财富、权力和地位的分配方式,这种分配方式不仅将消灭人对人的剥削,而且逐渐消灭社会的统治和依附关系。它将终结匮乏,从而终结政治的进程。

这本书把批判性研究作为一种世界观、作为对现代世界经济、社会和政治现实的一种理解方式。因此,我的主要目的是对列宁主义为其追随者所提供的意象图(mental map)加以说明,通过这种意象图,其追随者进行自我调整,达到识别朋友,并激发他们动员和组织起来反对已被察觉的敌人。现代意识形态的任务首先是对支持者进行定位,并引

导他们去改变或保护现存秩序。为了完成这种任务,意识形态必须向它的潜在的支持者提供一种看似可信的说明,他们是谁,他们目前的地位是如何造就的,通过什么具体的战略可以改变或捍卫他们的未来。

作为一种独特的意识形态,列宁主义产生所必备条件是,它必须把自己的独特性及其魅力的基础与其他所有竞争对手的意识形态区别开来。它不仅要把自己与广泛支持现存财富和权力分配的资产阶级意识形态区别开来,而且还要把自己和其他形形色色的社会主义和马克思主义区别开来,并揭示他们同样都陷入到错误之中。与所有的意识形态一样,列宁主义在它诞生的那一刻起,就必须通过哲学的、社会学的、经济的和历史的分析,揭示所有竞争性的意识形态的错误。

具有深厚历史和普遍传播、基础广泛的意识形态,总体上很少关心其理论基础的内部或不同要素之间的相容性和一致性。像自由主义、保守主义和社会主义等这些意识形态上的折衷主义,在一定程度上反映了其起源的多样性,它们在一定程度上也感觉到这具有吸引广大选民的功能。它们组建一种(通常是捉摸不定的)多样性联盟。相反,列宁主义则宣称其哲学的、社会学的、经济的和历史的分析的每一个要素和论述的每一个方面都紧密相连。它能够确保理论本身具有内在一致性(正如列宁所提出“是一整块钢铁制成的”),因为列宁主义只是一个人 在 1914 年之后不到十年的时间内提出来的,大部分重要观点实际上是在 1914 年至 1917 年提出的。本书的部分观点是,列宁主义的的确确在很大程度上具有内在一致性,但是这种内在一致性是它被固定在一定的时间范围内为代价获得的,这个时间范围内的异常轮廓线投射出一幅预定的世界图景。

随之而清晰的是,一种意识形态解释自身,解释自己的历史以及和其他竞争性意识形态关系的方式都充满着大量实践后果上的思考。解决这些问题的方式通常对机构的组建方法、团体、阶级和个人关系的处理、公共生活事务的引导都具有决定性影响。意识形态需要付诸政治

实践——它们不是漫无目的地在世界上行走,为了令人信服,它需要认真细致的观察研究和批判。在现代世界中,没有一种意识形态像列宁主义那样如此强调变革的意图。因此,列宁主义的责任也相应重大。它首先渴望用一种史无前例的方式来激进地重建人类的所有关系:经济的、政治的、社会的、法的、美学的和个人的关系。

1917年十月革命的成功给共产主义者实施他们的变革计划提供了机会,也给他们带来了适应急剧变化的环境的艰难任务。抽象的理论体系现在不得不转化为政策指令、具体的计划和执政当局的立法和行政命令。因此,我们关注的部分内容就是要说明和批判作为一种可操作性的意识形态和作为一种权力结构的列宁主义的实际含意。

很显然,对读者来说,我已经提出了一整套的论点,这些论点本身在列宁和列宁主义的研究中引起了激烈的争论。我将向读者证明这些观点,例如,1917年,列宁主义向它的追随者提供了一种综合的世界观——关于他们是谁、他们的现状又是如何造成的一种经济的、社会的和历史的说明,在这个意义上,它是一个完整的意识形态的思想体系。我也坚持认为,列宁主义作为这类意识形态中显著的一种,在1914年至1917年基本上形成了,而在这之前并不存在。革命的意识形态当然也要向其支持者说明,他们如何从一个受鄙视的现在到达理想的未来——他们制定变革的策略。我赞成说这在列宁主义那里也做了详尽的阐述。尤其是我已经提出,列宁在主要观念上所具有的这种或多或少的完整性或一致性确实宣示了列宁的行动,成为吸引俄国民众(和世界人民)的基础,对苏维埃政权的制度和实践产生决定性影响。几乎在本书的每一章中,我都坚持认为,与大多数的评论所提供的理解相比,列宁主义是对马克思主义的理解(即使是修正的或更新的)更加真实可信。我认为列宁主义是教条主义马克思主义的一个高度理论化的产物(在此,我强调我不是在称赞它)。列宁主义的显著优点和显著缺点都完全是来自于马克思主义。

至此,本书的总体解释思路就清晰了,但是,此时此刻,如果把对列

宁和列宁主义所作的不同或对立的一些主要解释概括一下,可能会对读者具有指导作用。 5

占主导地位的解释思路(我们称之为“基本立场”)认为,列宁的天赋在于他有能力把握具体形势的发展趋势。作为一名政治革命的实践者,他是举世无双的;然而作为一名理论家,由于他的立场变化前后不一,非正统的和反复无常,因而无足轻重。这些“基本立场”是如何通过一代代著名学者在其著作中的重复而被条理化和神圣化,这个历史过程也有人加以探讨。^① 这些“基本立场”还有很多不同说法和补充观点,但我们认为埃德蒙·威尔逊(Edmund Wilson)的早期论述具有代表性:

“从某种意义上说,列宁在理论方面是不严肃的;他的天才表现在他具有在具体形势下处理政治现实的本能。他制定并实施自己的策略,既不管别人的理论立场也不管他自己过去的理论立场;然后用马克思主义文本加以证明。”^②

学术如其人。当列宁被描绘成老练的追求权力的机会主义者时,列宁主义就被看作是一个组织化的密码——由集权的、富有纪律的政党所掌管的一套组织规则和动员机制。西方评论总体上认为列宁主义是第一个把握了群众动员新途径的潜力的现代意识形态。由职业鼓动家和宣传者所熟练控制的现代传媒,常常会制造和激化公众舆论。从国内的少数民族到没有土地的农民,极不相同的群体的怨恨情绪都被由党所控制的前沿组织所利用和诱导。对列宁主义的这种认识完全与作为共产主义政体和意识形态的流行理解模式极权主义相呼应,这一点也不奇怪。控制机器又一次被放到头等重要的地位,教条化的党或国家借助现代科技发动控制机器来禁锢人们的思想,动员、引导和规范

^① N. Harding, 'Lenin and his Critics: Some Problems of Interpretation', *Europe Journal of Sociology*, vol. xvii (1976).

^② E. Wilson, *To the Finland Station* (London, 1940) p. 390.

- 6 公民活动。列宁主义在这里被看作是早熟的极权主义，列宁早期对于党的组织的论述（写于1902年）也因此成为很多评论家探求列宁主义起源的地方。

一种持类似的或赞同的观点认为，虽然列宁主义关于政党组织和革命动员的思想与当代欧洲的政治实践完全不一致，但它却正是落后的俄国社会环境的自然产物。在俄国革命运动史上，人们曾经认真地梳理出诸如扎伊奇涅夫斯基（Zaichnevsky）、涅恰也夫（Nechaev）和特卡乔夫（Tkachev）^①这样一些“先驱者”，认为他们为列宁提供了如何改造社会的方案。他们认为，历史进程能够通过具有献身精神的、训练有素的、无情的少数人的有意识地干预而被改变，如有必要，可以通过恐怖手段来达到他们的目的。在一些评论家的心目中，这种观点可以从马克思自己于欧洲革命风起云涌的1848—1851年充满激情的著作中找到部分根据。正是这种“唯意志主义者”的马克思，即一个对欧洲反民主的倒退孤注一掷地加以批判的马克思——一个一心要在落后的德国发动革命的马克思——是列宁主义所津津乐道的。而更加成熟的和决定论的马克思，即强调新的生产力逐渐产生新的阶级关系必然要经历一个漫长历史阶段；随着资本主义走向完全成熟，它的矛盾和不稳定也渐渐暴露出来；人们通常认为，这个马克思对列宁和列宁主义没有多少影响。^②从这个角度来说，列宁主义是一种落后的政治学，它只是采用了马克思主义一些词句，但从根本上歪曲了马克思主义的分析方法，背离了社会主义的实现途径。因此，我们经常引用东方列宁主义和西方马克思主义的这种划分，并据此把马克思思想的起源、理论和方法论等内容都被视为浑然一体的西方传统

① 例如，考虑一下A. L. 威克斯（A. L. Weeks）不合时宜的刺耳书名：《第一个布尔什维克——彼得·特卡乔夫的政治政治传记》（*The First Bolshevik—A Political Biography of Peter Tkachev*）（New York, 1968）。

② 这是对波特莱姆 D. 沃尔夫（Bertram D. Wolfe）一般观点的总结。

思想之网的一部分。^①

本书探讨了关于列宁主义本质的各种广为流行的说法。它揭示了列宁主义是真正的马克思主义。它的确使作为阶级战争和革命的理论(和实践)的马克思主义获得新生。然而不应该设想与马克思主义关系紧密就会有好的口碑,相反,本书的主题之一就是列宁主义再现了马克思主义本身教条而狭隘的主题。总而言之,只有把人格化的(hypostasized)和净化的(sanitized)马克思与神化的(mythic)列宁对照起来,才能看出马克思主义和列宁主义的显著差别。

也许我应该在此指出这种显而易见(但常常被忽视)的事实,列宁所了解的马克思主义与我们当代所了解的马克思主义不同。马克思早期著作的主题所关注的是人的异化和异化克服的可能性,这些著作那时并不是马克思主义大众意识形态的一部分(意识形态,毕竟是公开发表的言论)。马克思从来没有公开发表这些早期著作,并且拒绝其追随者要公开发表这些著作的要求。我在别处已经指出马克思小心谨慎是很有道理的。他承认(正如后来的列宁主义者承认的那样),他们对包括社会主义人道主义在内的看法与马克思成熟的意识形态对于敌对阶级的战争分析极其不同,这种成熟的意识形态仅仅在《共产党宣言》中作了全面的(即使是简洁的)表述^②。可以得出的结论是,既然马克思的早期著作只是在19世纪20年代由梁赞诺夫(Riazanov)编辑的《马克思恩格斯全集》(*Gesamtausgabe*)中第一次公开发表,随后于1956年在俄国发表,那么指责列宁没有吸收马克思的这些思想就是明显地不合时宜。总之,很清楚的一点就是马克思自己从来没有打算使它们成为其公开的易于理解的学说的一部分。

① 例如,R. N. 贝尔基(R. N. Berki)在其著作《马克思主义的起源》(*The Genesis of Marxism*) (London, 1968)第2页中认为,马克思的思想具有潜在的一致性,通过把马克思的思想看作是实现了在欧洲传统中确定的出发点和重要观点的“综合”,这种一致性就很容易被发现。

② N. Harding, 'The Early Marx and the Decomposition of Marxism', *Studies in Marxism*, 1, 94.

下述评价认为,列宁主义作为一种广义意识形态,它源自于对第一次世界大战所作的一种真正马克思主义的回应,它的动员号召力源自于对当代资本主义的衰退所作的看似合理的(却是极其僵化的)分析。它的真正思想来自于一种哲学体系的迷人确定性,这种哲学体系声称其方法和结论在一切方面都优越于所有的资产阶级哲学。在马克思主义对资本主义发展的说明中,列宁主义的历史分析增添了一个最后的阵痛阶段——垄断的或金融的资本主义阶段。这是资本主义文明的历史顶点,在这里资本主义的所有矛盾都达到紧张的顶点,并同时包含从全球范围内向社会主义过渡的一切必要条件。至此,应该清楚的是,我们所面对的是一个非常复杂和高度理论化的意识形态,它自称是各种观念的一个总的解释体系——一切过去、现在和将来的事物都概莫能外,至少在原则上都可以根据其思想结构加以说明。它满足于自己的自足自立——它不依赖资产阶级科学。

列宁主义的巨大吸引力在于它不仅对当代资本主义的政治和经济进行了全面批判,而且还提供了一个完整的替代方案。由于种种原因,很多人在资本主义占支配地位的国内和国际市场中感受到自己处于不利地位,受到剥夺、异化、剥削和边缘化,对于这些人来说,列宁主义为他们的苦难提供说明,鼓励并组织他们起来改变自己的处境。列宁主义向对受剥削的工人许诺要消灭雇佣劳动;向贫穷的农民许诺要消灭地主所有制;对殖民地被压迫的民族来说,列宁主义在共同反对国际帝国主义的斗争中会伸出援助之手;对于有良知的慈善家和知识分子来说,列宁主义许诺它是消除社会不公的捷径;对于希望世界更加美好的梦想家来说,列宁主义发誓要消灭战争和国家间的对抗状态。当然,随着时代的发展,诺言和行为之间的差距越来越大,以致人们指责执政的列宁主义所带来的实际上与它所许诺的东西正好相反。但是据以判断并发现列宁主义不足的正是其主张。它最终要被抛弃,不仅是因为它不能实现它自己所传播的理想,而且是因为它都不再宣称自己正在逐步实现这些理想。

本书的核心论点是,列宁主义,就其起源和内容来说,最好是被理解为是对世界大战的一种反应。在列宁看来,已经导致这种流血冲突的资本主义经济和政治文明最终不可避免地要丧失其存在的权利。所有支持本国参战的这些人,以及那些无论是持保留或警告态度的人,也同样会失去被视为是进步人士的资格,更不用说被视为是社会主义者。这些就是列宁面对第一次世界大战爆发即刻作出的武断结论。它们是最基本的主张,作为对当代资本主义进行全面批判,作为社会主义世界革命日益临近和不可避免之信念的列宁主义,在1914—1917年间在这些主张的基础上很快形成。正是战争促使列宁来分析民族对立和军国主义发展的经济根源。他在1916年《帝国主义是资本主义的最高阶段》(*Imperialism, the Highest Stage of Capitalism*)这本书中给出了这种结论,这些结论成为列宁主义其后不变的世界观。列宁得出结论说,资本主义已经变成垄断和寄生的资本主义。它只有通过对其殖民地的残酷剥削才能生存。考虑到有限的世界疆域和资本主义国家对外扩展剥削范围的无限欲望,它们不可避免地带来冲突。列宁认为,在帝国主义时代,资本主义变成了军国主义者和扩张主义者,对外侵略扩张和对内进行镇压。最为重要的是,军国主义和战争是资本主义生存的内在本质——它们是资本主义最重要的系统功能。列宁对资产阶级国家和政治的分析同样也是以非常的战时状态为前提的。对公民权利进行压制;对工人权利采取严厉的法律限制;资本主义国家侵入到经济和社会的管理;面对国外威胁而采取审查制度和强行一致——所有这些都被列宁主义视为是当代资本主义所特有的和普遍的特征。说也奇怪,正是对帝国主义国家极权主义威胁的分析,促使列宁在1917年迫切要求毁灭民族国家,这是因为,民族国家已经最终表明它本身与争取世界和平或自由的目标极不相同。

战争的经历使列宁对资产阶级政治学进行了激烈批判。战争证明和加强了列宁对代表制或议会制民主政治所抱的马克思主义的所有成见。如果这样一种政治体系会导致野蛮、同胞间的相互屠杀,那么这种